

**FINGER SPRING**  
**SPRING COIL FINGER FLEXION ASSIST**

**FÉRULA DE DEDO CON MUELLE**  
**FÉRULA FLEXORA DE DEDO CON MUELLE ESPIRAL**

**ANNEAU DE DOIGT**  
**ASSISTANCE DE FLEXION RESSORT DE DOIGT**

**FINGERORTHESE**  
**FINGERORTHESE MIT SPIRALFEDER ZUR**  
**UNTERSTÜTZUNG DER BEUGUNG**

**TUTORE A MOLLA PER DITO**  
**TUTORE A MOLLA PER FLESSIONE DITO**

**TALA DINÂMICA PARA DEDO DA MÃO**  
**TALA DINÂMICA PARA FLEXÃO DE DEDO COM MOLA**  
**ESPIRAL**

**DYNAMISCHE VINGERSPALK**  
**VINGERFLEXIEONDERSTEUNING MET SPIRALAALVEER**

**FINGERFJÄDER**  
**FINGERFLEXIONSSTÖD MED FJÄDER**

**PARMAK YAYI**  
**YAYLI SARMAL PARMK FLEKSIYON DESTEGİ**

**ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΘΗΡΙΟ**  
**ΒΟΗΘΗΜΑ ΚΑΜΨΗΣ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΘΗΡΙΟ ΣΠΙΡΑΛ**

Manufactured by:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7828 or (001) 865.938.7828  
www.derooyal.com

EMERGÓ EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

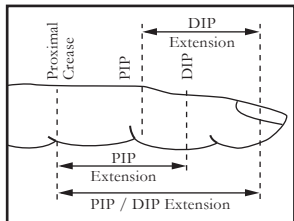
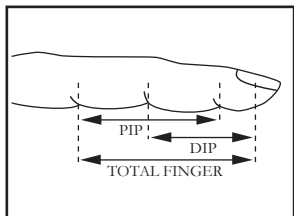
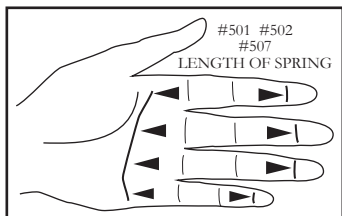
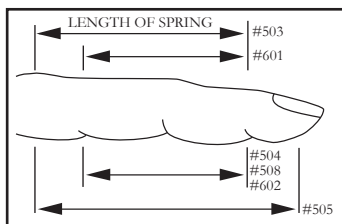


Part#1-503G  
Revised 2/2021

©2021 DeRoyal Industries, Inc.

All Rights Reserved. DeRoyal, the DeRoyal logo, and Improving Care. Improving Business. are trademarks or registered trademarks of DeRoyal Industries, Inc.

**SIZING**



**ENGLISH**

**FINGER SPRING**  
**SPRING COIL FINGER FLEXION ASSIST**

SINGLE PATIENT USE	
	<b>NON-STERILE</b>
	<b>NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX</b>
<b>RX ONLY</b>	<b>FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.</b>

**IMPORTANT INFORMATION**  
Please read all warnings and instructions before use. Correct application is essential for proper product function and to reduce the risk of injury or re-injury inherent with the use of any product.

**INTENDED USE**  
The DeRoyal® Finger Spring fits from the base of the proximal phalanx to the distal interphalangeal joint. The coil springs, at the lateral aspect of the proximal interphalangeal joint (PIP), act to increase PIP flexion while allowing active extension. The distal phalanx is free to allow functional use of the finger pad.

- CAUTIONS**
- A physician or properly licensed practitioner (a “prescriber”) who is familiar with the use and purpose of this product must fit it to the user. The prescriber has a duty to provide wearing instructions and risks related to the use of this product to other healthcare practitioners treating the users and the users themselves, including duration of use. The instructions provided in this sheet do not supersede hospital protocol or direct orders of the prescriber.
  - Use only as directed by medical professional.
  - Prolonged usage can result in muscle atrophy in the user. The user may require (1) a weaning period from the product to build muscle strength (2) regular physical therapy exercises to maintain the strength of the finger (3) a limitation on duration of use or (4) some combination of these.
  - Inspect product for damaged or missing components before use.
  - Discontinue use and consult your prescriber if the product or its components break or become damaged.
  - Inspect the fit of the product on the patient to ensure fit is proper. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Check regularly to ensure circulation is not compromised.
  - Consult your prescriber immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Discontinue use if pressure injuries develop.
  - Take special care if the user is diabetic or has poor circulation as these users may have decreased skin sensitivity and are at greater risk for poor peripheral circulation and pressure injuries.

**SIZING**  
To determine splint length, measure distance on dorsal surface as indicated in the diagram.

SIZE	LENGTH
A	2½” 6.3 cm
B	2¾” 6.9 cm
C	3” 7.6 cm
D	3¼” 8.2 cm

- INSTRUCTIONS FOR USE**
- To fit the splint, slide splint onto finger so the proximal pad rests over the top of the proximal phalanx and the coils lie lateral to the proximal interphalangeal joint.
  - The distal dorsal pad should lie proximal to the distal interphalangeal joint.
  - To secure the splint, pull the strap through the D-ring to hold the splint on the proximal phalanx.
  - Place the tab of hook material close to the D-ring and fold the strapping down onto loop material.
  - Cut excess strapping as needed.

**CARE INSTRUCTIONS**  
Hand wash in lukewarm water with a mild detergent. Air dry prior to wearing.

	<b>KEEP DRY</b>
	<b>KEEP AWAY FROM SUNLIGHT</b>

In addition to the competent authority in the country where the patient resides, serious incidents must be reported to DeRoyal Industries, Inc.

**WARRANTY**  
DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur accrue lors de l'utilisation de ce produit. Arrêter l'utilisation si des escarres apparaissent.

- Prétre une attention particulière aux utilisateurs diabétiques ou souffrant de problèmes circulatoires, car ces utilisateurs peuvent présenter une sensibilité réduite de la peau et le risque de problèmes de circulation périphérique et d'escarres est plus élevé dans leur cas.

**TAILLES**  
Pour déterminer la longueur de l'attelle, mesurer la distance sur la surface dorsale, comme indiqué sur le schéma.

TAILLE	LONGUEUR
A	2½ po 6,3 cm
B	2¾ po 6,9 cm
C	3 po 7,6 cm
D	3¼ po 8,2 cm

- INSTRUCTIONS D'UTILISATION**
- Pour ajuster l'attelle, la faire glisser sur le doigt, de sorte que le coussinet proximal s'appuie sur le haut de la phalange proximale et que les ressorts se situent de chaque côté de l'articulation interphalangienne proximale.
  - Le coussinet dorsal distal doit s'appuyer du côté proximal de l'articulation interphalangienne distale.
  - Pour fixer l'attelle, passer la sangle dans la boucle en D afin de maintenir l'attelle sur la phalange proximale.
  - Placer la languette de la fermeture auto-agrippante à proximité de la boucle en D et replier la sangle contre la fermeture auto-agrippante.
  - Couper l'excédent de sangle si nécessaire.

**INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN**  
Laver à la main à l'eau tiède avec un détergent doux. Sécher à l'air avant la mise en place.

	<b>GARDER AU SEC</b>
	<b>TENIR À L'ABRI DE LA LUMIÈRE DU SOLEIL</b>

Tout incident grave doit être signalé à l'autorité compétente du pays où réside le patient ainsi qu'à DeRoyal Industries, Inc.

**GARANTIE**  
Les produits DeRoyal® sont garantis qualité et main d'œuvre pendant cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLIQUES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

**ESPAÑOL**

**FÉRULA DE DEDO CON MUELLE**  
**FÉRULA FLEXORA DE DEDO CON MUELLE ESPIRAL**

ÚSESE UNA POR PACIENTE	
	<b>NO ESTÉRIL</b>
	<b>NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL</b>
<b>SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA</b>	<b>LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.</b>

**INFORMACIÓN IMPORTANTE**  
Lea todas las advertencias e instrucciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada y para reducir el riesgo de lesiones o de reparación de lesiones inherente al uso de cualquier producto de este tipo.

**USO PREVISTO**  
La férula de dedo con muelle DeRoyal® va desde la base de la falange proximal hasta la articulación interfalángica distal. Los muelles espirales situados en la cara lateral de la articulación interfalángica proximal (IFP) sirven para incrementar la flexión de la IFP a la vez que permiten la extensión activa. La falange distal queda libre, para permitir el uso funcional de la yema del dedo.

- PRECAUCIONES**
- El producto debe ser aplicado al paciente por un médico o profesional sanitario autorizado («prescriptor») que esté familiarizado con el uso y la finalidad del mismo. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de este producto; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (así como al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor.
  - Úse exclusivamente siguiendo las instrucciones del médico.
  - El uso prolongado puede provocar atrofia muscular. El usuario podría necesitar: (1) un periodo de retirada gradual del producto durante el cual recuperar el tono muscular; (2) hacer fisioterapia con regularidad para mantener la fuerza en el dedo; (3) una limitación del tiempo de uso; o bien (4) una combinación de las medidas anteriores.
  - Antes de utilizar el producto, inspecciónelo por si faltan componentes o si están dañados.
  - Interumpa el uso y consulte al prescriptor si el producto o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma.
  - Inspeccione el producto después de aplicarlo para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LO APRIETE DEMASIADO.** Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la circulación.
  - Consulte de inmediato al prescriptor si se produce una

**FINGERORTHESE**  
**FINGERORTHESE MIT SPIRALFEDER ZUR UNTERSTÜTZUNG DER BEUGUNG**

	<b>EINPATIENTENGEBRAUCH</b>
	<b>UNSTERIL</b>
	<b>ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK</b>
<b>NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLEGEPERSONAL</b>	<b>NACH US-AMERIKANISCHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEGEBEN WERDEN.</b>

**WICHTIGE INFORMATIONEN**  
Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch alle Warnhinweise und Anweisungen. Eine korrekte Anpassung ist grundlegend für die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Produkts und für die Reduktion der Verletzungs- bzw. Wiederverletzungsrisiken in Verbindung mit dem Gebrauch jeder Art von Produkt.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG**  
Die Fingerorthese von DeRoyal® verläuft von der Basis des Fingergrundglieds bis zum Fingerendgelenk. Die Spiralfedern an der Lateralseite des Fingermittelgelenks (PIP) unterstützen die Beugung dieses Gelenks, lassen jedoch zugleich seine aktive Streckung zu. Das Fingerendglied liegt frei, um funktionalen Einsatz der Fingerkuppe zu gestatten.

- VORSICHTSHINWEISE**
- Das Produkt muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Verordner“), die mit seiner Verwendung und seinem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner hat die Pflicht, Anweisungen fürs Tragen zu erteilen und andere an der Pflege beteiligte medizinische Fachkräfte sowie den Patienten selbst über die Risiken in Verbindung mit der Verwendung des Produkts sowie über die Dauer der Anwendung aufzuklären. Die mit diesem Blatt erteilte Anleitung ersetzt nicht das Krankenhausprotokoll oder die direkten Anweisungen des Verordners.
  - Nur gemäß den Anweisungen des Arztes bzw. der medizinischen Fachkraft benutzen.
  - Länger andauernde Verwendung kann zu Muskelatrophie beim Benutzer führen. Der Benutzer benötigt möglicherweise (1) eine gewisse Zeit für die Entwarnung von dem Produkt, um die Muskelkraft wieder aufzubauen (2), regelmäßige krankengymnastische Übungen zur Aufrechterhaltung der Kraft im Finger (3), eine Einschränkung der Anwendungsdauer (4) bzw. eine Kombination all dieser Maßnahmen.
  - Kontrollieren Sie das Produkt auf beschädigte oder fehlende Komponenten.
  - Unterbrechen Sie die Anwendung und wenden Sie sich an den Verordner, falls das Produkt oder Teile davon brechen oder Schädien aufweisen.
  - Inspeziieren Sie die Passform des Produkts am Patienten, um sich der einwandfreien Anpassung zu vergewissern. **NICHT ZU FEST ANZIEHEN.** Regelmäßig kontrollieren, dass die

**FRANÇAIS**

**ANNEAU DE DOIGT**  
**ASSISTANCE DE FLEXION RESSORT DE DOIGT**

	<b>PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT</b>
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL</b>
<b>SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT</b>	<b>LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINNE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN OU D'UN PRATICIEN AGRÉÉ.</b>

**INFORMATION IMPORTANTE**  
Avant utilisation, lire l'ensemble des avertissements et des instructions. Une application correcte est essentielle pour que le produit soit efficace et pour réduire le risque de rechute ou de nouvelle blessure inhérent à l'utilisation de n'importe quel produit.

**USAGE PRÉVU**  
L'anneau de doigt DeRoyal® se place entre la base de la phalange proximale et l'articulation interphalangienne distale. Les ressorts hélicoïdaux, au niveau de la partie antérieure de l'articulation interphalangienne proximale (IPP), assurent une augmentation de la flexion de l'articulation IPP tout en permettant l'extension active. La phalange distale reste libre, ce qui permet une utilisation fonctionnelle de la pulpe du doigt.

- PRÉCAUTIONS**
- Un médecin ou un praticien agréé (un « prescripteur ») pour qui l'usage et la destination de ce produit sont familiers, doit l'ajuster à l'utilisateur. Le prescripteur doit fournir des instructions sur le port du produit, indiquer les risques liés à son utilisation et la durée d'utilisation aux autres praticiens de santé soignant l'utilisateur, ainsi qu'à l'utilisateur lui-même. Les présentes instructions ne remplacent pas le protocole hospitalier ou les instructions directes du prescripteur.
  - Utiliser uniquement suivant les indications du praticien.
  - Une utilisation prolongée peut entraîner une atrophie musculaire chez l'utilisateur. L'utilisateur peut avoir besoin (1) d'une période de réadaptation après le port du produit pour recouvrer la force musculaire (2) d'exercices réguliers de physiothérapie pour maintenir la force du doigt (3) d'une limitation de la durée d'utilisation ou bien (4) d'une combinaison des trois.
  - Vérifier que le produit ne comporte pas d'éléments endommagés ou manquants avant de l'utiliser.
  - Si le produit ou des éléments qui le constituent subissent des dommages ou se cassent, ne plus le porter et contacter le prescripteur.
  - Vérifier sur le patient que le produit est parfaitement ajusté. **NE PAS TROP SERRER.** Vérifier régulièrement que la circulation du patient n'est pas entravée.
  - Consulter immédiatement votre prescripteur en cas

alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza este producto. Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.

- Los usuarios con diabetes o problemas de circulación requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

**TALLAS**  
Para determinar la longitud de la férula, mida la distancia en la cara dorsal como se indica en la ilustración.

TALLA	LONGITUD
A	2½” 6,3 cm
B	2¾” 6,9 cm
C	3” 7,6 cm
D	3¼” 8,2 cm

- INSTRUCCIONES DE USO**
- Para colocar la férula, introduzca el dedo en ella de forma que la almohadilla proximal se encuentre en la cara dorsal de la falange proximal y los muelles espirales estén situados lateralmente a la articulación interfalángica proximal.
  - La almohadilla dorsal distal debe estar proximal a la articulación interfalángica distal.
  - Para fijar la férula, pase la correa por la anilla en D de forma que la férula quede sujeta en la falange proximal.
  - Coloque la lengüeta de ganchos cerca de la anilla en D y fjela sobre el material de bucles.
  - Recorte la correa sobrante, si es necesario.

**INSTRUCCIONES DE LAVADO**  
Lave el producto a mano en agua templada, usando un detergente suave. Déjelo secar al aire libre antes del uso.

	<b>MANTÉNGASE SECO</b>
	<b>MANTÉNGASE ALEJADO DE LA LUZ SOLAR</b>

Además de la autoridad competente en el país donde reside el paciente, cualquier incidente grave debe ser informado a DeRoyal Industries, Inc.

**GARANTÍA**  
Los productos de DeRoyal® tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

- Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.
- Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn Sie bei der Verwendung dieses Produkts das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Unterbrechen Sie die Anwendung, falls Druckverletzungen entstehen.
- Besondere Sorgfalt ist unabdingbar, wenn der Träger Diabetiker ist oder unter schlechter Durchblutung leidet, denn Patienten mit diesen Erkrankungen haben möglicherweise eine verringerte Sensibilität der Haut und weisen ein größeres Risiko für verminderte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckverletzungen auf.

**GRÖSSENANPASSUNG**  
Zur Bestimmung der Schienlänge, wie im Diagramm gezeigt, den Abstand auf der Handrückenfläche messen.

GRÖSSE	LÄNGE
A	2½” 6,3 cm
B	2¾” 6,9 cm
C	3” 7,6 cm
D	3¼” 8,2 cm

- GEBRAUCHSANLEITUNG**
- Zum Anpassen der Schiene, diese so auf den Finger aufziehen, dass das proximale Polster auf der Oberseite des Fingergrundglieds zu liegen kommt und die Spiralfedern seitlich am Fingermittelgelenk anliegen.
  - Das distale dorsale Polster sollte proximal vom Fingerendgelenk liegen.
  - Zum Sichern der Schiene das Band durch den D-Ring ziehen, um die Schiene am Fingergrundglied zu befestigen.
  - Das Hakenbandende nahe beim D-Ring ansetzen und das Band nach unten auf das Flauschmaterial falten.
  - Überschüssige Bandlänge bei Bedarf abschneiden.

**ANLEITUNG ZUR PFLEGE**  
Von Hand in lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen. Vor dem Tragen an der Luft trocknen lassen.



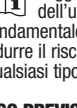
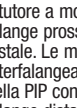
	<b>VOR NÄSSE SCHÜTZEN</b>
	<b>VOR SONNENLICHT SCHÜTZEN</b>

Außer bei den zuständigen Landesbehörden am Patientenwohnsitz sind schwerwiegende Vorkommnisse auch bei DeRoyal Industries Inc. zu melden.

**GARANTIE**  
DeRoyal® garantiert für den Zeitraum von einhundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRIT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

## TUTORE A MOLLA PER DITO

### TUTORE A MOLLA PER FLESSIONE DITO

	<b>PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE</b>
	<b>NON STERILE</b>
	<b>NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE</b>
	<b>LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.</b>

#### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento e ridurre il rischio di lesioni o ri-lesioni insito nell'uso di qualsiasi tipo di prodotto.

#### USO PREVISTO

Il tutore a molla per dito DeRoyal® va dalla base della falange prossimale all'articolazione interfalangea distale. Le molle sulla faccia laterale dell'articolazione interfalangea prossimale (PIP) aumentano la flessione della PIP consentendo comunque l'estensione attiva. La falange distale è libera per consentire l'uso funzionale del cuscinetto per il dito.

#### PRECAUZIONI

- Questo prodotto deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario abilitato ("prescrittore") che ne conosca l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni per indossare il prodotto e informazioni sui rischi correlati all'uso di questo prodotto ad altri operatori sanitari che hanno in cura gli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, compresa la durata di utilizzo. Le istruzioni fornite in questo foglietto non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore.
- Utilizzare esclusivamente come indicato dal medico curante.
- L'uso prolungato può provocare atrofia muscolare nell'utilizzatore. L'utilizzatore potrebbe necessitare di (1) un periodo di adattamento dopo la sospensione dell'uso del prodotto per potenziare la forza muscolare, (2) esercizi fisioterapici regolari per conservare la forza del dito, (3) un limite nella durata dell'utilizzo del prodotto o di (4) una qualsiasi combinazione di questi fattori.
- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti danni né componenti mancanti.
- Sospendere l'uso e consultare il prescrittore qualora il prodotto o i suoi componenti si rompano o subiscano danni.
- Verificare che il prodotto si adatti perfettamente al paziente. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna non venga compromessa.

- Rivolgersi immediatamente al prescrittore se si riscontrano cambiamenti della sensibilità, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo prodotto. Sospendere l'uso qualora insorgano lesioni da pressione.
- Si raccomanda una particolare attenzione se l'utilizzatore è affetto da diabete o disturbi circolatori, poiché questi utilizzatori potrebbero avere una ridotta sensibilità cutanea e sono quindi esposti a maggiori rischi di cattiva circolazione periferica e lesioni da pressione.

#### MISURE

Per determinare la lunghezza del tutore, misurare la distanza sulla superficie dorsale, come indicato nel diagramma.

MISURA	LUNGHEZZA	
A	2½"	6,3 cm
B	2¾"	6,9 cm
C	3"	7,6 cm
D	3¼"	8,2 cm

#### ISTRUZIONI PER L'USO

- Per indossare il tutore, inserirvi il dito in modo che il cuscinetto prossimale si trovi sulla parte superiore della falange prossimale e le molle siano laterali rispetto all'articolazione interfalangea prossimale.
- Il cuscinetto dorsale distale deve trovarsi in posizione prossimale rispetto all'articolazione interfalangea distale.
- Per fissare il tutore, tirare la fascia attraverso l'anello a D assicurandolo alla falange prossimale.
- Posizionare la parte a uncini della chiusura a strappo vicino all'anello a D e ripiegare sulla controparte.
- Tagliare la fascia in eccesso secondo necessità.

#### ISTRUZIONI PER LA CURA DEL PRODOTTO

Lavare a mano in acqua tiepida con un detergente delicato. Asciugare all'aria prima dell'uso.

#### CONSERVAZIONE E TRASPORTO

	<b>TENERE ASCIUTTO</b>
	<b>TENERE AL RIPARO DALLA LUCE SOLARE</b>

Oltre che all'autorità competente del paese di residenza del paziente, gli incidenti gravi devono essere segnalati anche a DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANZIA

I prodotti DeRoyal® sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESSE LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

veranderd gevoel, ongewone reacties, zwelling of verhoogde pijn ervaart tijdens het gebruik van dit product. Stop met het gebruik als er drukveranderingen ontstaan.

- Als de gebruiker diabetisch patiënt is of een slechte bloedsomloop heeft, dient extra zorgvuldigheid in acht te worden genomen. Bij deze gebruikers kan de huid minder gevoelig zijn waardoor ze kans hebben op een slechte perifere doorbloeding en drukveranderingen.

#### MAAT NEMEN

Om de lengte van de spalk te bepalen, de afstand over het dorsale oppervlak meten, zoals aangegeven in de afbeelding.

MAAT	LENGTE	
A	2½"	6,3 cm
B	2¾"	6,9 cm
C	3"	7,6 cm
D	3¼"	8,2 cm

#### GEbruIKSAANWIJZING

- Schuif de spalk over de vinger zodat het proximale kussentje op de bovenkant van de proximale falanx rust en de spiralen lateraal aan het proximale interfalangeale (DIP) gewricht liggen.
- Het distale dorsale kussentje moet proximaal aan het distale interfalangeale gewricht liggen.
- Om de spalk vast te zetten, het bandje door de D-ring halen om de spalk op de proximale falanx te houden.
- Plaats het lipje met haakjesband dicht bij de D-ring en vouw het bandje omhoog op het lusjesband.
- Knip overtollig band zo nodig af.

#### ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Met de hand wassen in lauw water met een mild reinigingsmiddel. Alvorens te dragen aan de lucht laten drogen.

#### OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT

	<b>DROOG BEWAREN</b>
	<b>HOUD DIT PRODUCT VERVRIJDERD VAN DIRECT ZONLICHT</b>

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de bevoegde instantie in het land waarin de patiënt woonachtig is en aan DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANTIE

Voor DeRoyal® producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdtwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum vanuit DeRoyal. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL KOMEN IN DE PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIJP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

#### BEĐEN BELIRLEME

Atel uzunluđunu belirlemek için, dorsal yuzeydeki mesafeyi emada belirlediđi gibi lin.

L	UZUNLUK	
A	2½"	6,3 cm
B	2¾"	6,9 cm
C	3"	7,6 cm
D	3¼"	8,2 cm

#### KULLANMA TALİMATLARI

- Ateli takmak için, ateli parmak üzerinde kaydırarak, proksimal pedin proksimal falanks üstünde durmasını ve sarmalların proksimal interfalangeal eklemin yınında durmasını sađlayın. Distal dorsal ped, interfalangeal eklemin proksimalinde distaline uzanmalıdır.
- Ateli sabitlemek için, ateli proksimal falanksta tutmak amacıyla D halkasından gegen bantı ekin.
- Kanca malzemesi dilini D halkasının yakınına yerleştirin ve bantlama kısmını yapışkanlı bant malzemesi üzerine ařađı katlayın.
- Gerekirse fazla bantı kesin.

#### BAKIM TALİMATLARI

Ellerinizi nötr bir deterjanla ılık suyla yıkayın. Takmadan önce hava ile kurutun.

#### SAKLAMA VE TAřIMA KOřULLARI

	<b>KURU TUTUNUZ</b>
	<b>GÜNEŐ IřIđINA MARUZ BIRAKMAYINIZ</b>



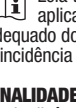
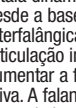
Ciddi olaylar, hastanın ikamet ettiđi ülkede kiye yetkili makama ek olarak DeRoyal Industries, Inc.'ye bildirilmelidir.

#### GARANTI

DeRoyal™ rnleri ürün kalitesi ve iřlik açsından DeRoyal'den sevkிய tarihindən itibaren yz yirmi (120) gn garantilidir. **DEROYAL'IN YAZILI GARANTİLERİ SATILABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAĐİL OLMAK ZERE HERHANGİ BİR ZİMNİ GARANTİNİN YERİNE VERİLİR.**

## TALA DINÂMICA PARA DEDO DA MÃO

### TALA DINÂMICA PARA FLEXÃO DE DEDO COM MOLA ESPIRAL

	<b>USO EM UM ÚNICO PACIENTE</b>
	<b>NÃO ESTÉRIL</b>
	<b>NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL</b>
	<b>A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTES DISPOSITIVOS PARA O MEDICANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO.</b>

#### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia todos os avisos e instruções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto e para reduzir o risco de lesão ou reincidência de lesão inerente ao uso de qualquer produto.

#### FINALIDADE DE USO

A tala dinâmica para dedo da mão DeRoyal® é acomodada desde a base da falange proximal até a articulação interfalângica distal. As molas espirais, na lateral da articulação interfalângica proximal (IFP), servem para aumentar a flexão da AIP, enquanto permitem a extensão ativa. A falange distal fica livre para permitir o uso funcional do apoiador do dedo.

#### PRECAUÇÕES

- Um médico ou um profissional de saúde autorizado (um "profissional da área de saúde") familiarizado com o uso e a finalidade deste produto deve colocá-lo no usuário. O profissional da área de saúde tem o dever de fornecer instruções de uso e informar os riscos relacionados ao uso deste produto a outros profissionais de saúde que tratam os usuários, bem como aos próprios usuários, incluindo a duração do uso. As instruções fornecidas neste encarte não substituem o protocolo hospitalar ou ordens diretas do profissional da área de saúde.
- Use somente conforme as instruções dadas pelo médico.
- O uso prolongado pode resultar em atrofia muscular no usuário. O usuário pode precisar de (1) um período de retirada gradual do produto para construir força muscular, (2) exercícios de fisioterapia regulares para manter a força do dedo, (3) uma limitação na duração do uso ou (4) alguma combinação desses itens.
- Inspeção o produto quanto a componentes danificados ou ausentes antes do uso.
- Interrompa o uso e consulte seu profissional da área de saúde se o produto ou seus componentes quebrarem ou forem danificados.
- Inspeção o ajuste do produto no paciente para garantir que ele seja apropriado. **NÃO APERTE DEMAIS.** Verifique regularmente para garantir que a circulação não esteja comprometida.
- Consulte imediatamente seu profissional da área de

## FINGERFJÄDER

### FINGERFLEXIONSSTÖD MED FJÄDER

	<b>AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV EN INDIVIDUELL PATIENT</b>
	<b>ICKE-STERIL</b>
	<b>INTE TILLVERKADE AV NATURLIGT GUMMLATEX</b>
	<b>ENDAST ENLIGT LÄKARENS ELLER LEGITIMERAD VÅRDPERSONALS FÖRESKRIFT.</b>

#### VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant igenom alla varningar och instruktioner före användning. Korrekt användning krävs för att produkten ska fungera på rätt sätt och för att minska risken för skada eller upprepad skada vilket användning av alla produkter innebär.

#### INDIKATIONER



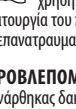
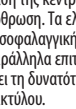
DeRoyal® fingerfjäder passar från basen av den proximala falangen till den distala interfalangealeden. Fjädrarna på den laterala sidan av den proximala interfalangealeden (PIP) gör att PIP-flexion ökar samtidigt som aktiv sträckning fortfarande är möjlig. Den distala falangen är fri för att tillåta funktionell användning av fingerdynan.

#### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Produkten ska provas ut av läkare eller legitimerad sjukvårdspersonal ("förskrivare") med kunskaper om hur och varför produkten används. Förskrivaren är skyldig att informera såväl användaren som sjukvårdspersonal som behandlar användaren om hur produkten används, risker i samband med användning av produkten och användningstiden. Anvisningarna i detta informationsblad ersätter inte sjukhusprotokoll eller direkt ordination från förskrivaren.
- Använd endast såsom föreskrivits av en medicinsk fackman.
- Långvarig användning kan orsaka muskelatrofi hos användaren. Användaren kan behöva (1) en avvänjningsperiod från produkten för att bygga upp muskelstyrka, (2) regelbunden fysioterapi för att bibehålla styrkan i fingret, (3) en begränsad användningstid eller (4) en kombination av dessa.
- Inspektera produkten med avseende på komponenter som skadats eller saknas före användning.
- Avbryt användning och kontakta förskrivaren om produkten eller dess komponenter går sönder eller skadas.
- Inspektera hur produkten sitter på patienten för att säkerställa korrekt passform. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT.** Kontrollera regelbundet för att försäkra att cirkulationen inte hindras.
- Rådgrö omedelbart med förskrivaren om du upplever känselförändringar, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad smärta när du använder denna produkt. Avbryt användning vid trycksador.
- Var särskilt försiktig om användaren är diabetiker eller har dålig blodcirkulation eftersom dessa användare kan ha försämrad känselighet i huden och har ökad risk för

## ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΗΘΡΙΟ

### ΒΟΗΘΗΜΑ ΚΑΜΨΗΣ ΔΑΚΤΥΛΟΥ ΜΕ ΕΛΑΗΘΡΙΟ ΣΠΙΡΑΛ

	<b>ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ</b>
	<b>ΔΕΝ ΑΠΟΤΕΙΛΕΤΑΙ ΕΝΩΣΙΣ</b>
	<b>ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΛΑΤΕΞ</b>
	<b>Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ Η ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΤΗΜΗΣ ΑΠΟ Η ΚΑΤΟΙΝΙΟΝ ΕΠΙΘΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ.</b>

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Η σωστή εφαρμογή είναι καθοριστική για την ορθή λειτουργία του προϊόντος και για να περιορίσει ο κίνδυνος τραυματισμού ή επανατραυματισμού που συνεπάγεται η χρήση οποιουδήποτε προϊόντος.

#### ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο νάρθηκας δακτύλου με ελατήριο της DeRoyal™ εφαρμόζεται από τη βάση της κεντρικής φάλαγγας μέχρι την περιφερική μεσοφαλαγγική άρθρωση. Τα ελατήρια σπράλ, στην πλευρική όψη της κεντρικής μεσοφαλαγγικής άρθρωσης (PIP), δρoν για να αυξήθει η κάμψη PIP ενώ παράλληλα επιτρέπει την ενεργητική έκταση. Η περιφερική φάλαγγα έχει τη δυνατότητα να επιτρέπει τη λειτουργική χρήση του άκρου του δακτύλου.

#### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

- Αυτός ο κνηρόμασ πρέπει να τοποθετείται στον χρήστη από γιατρό ή κατάλληλο πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας ("συνταγογράφo"), ο οποίος θα πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τη χρήση και το σκοπό εφαρμογής αυτού του προϊόντος. Ο συνταγογράφος οφείλει να παρέχει στον χρήστη και σε κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στην περιθαλψη του χρήστη οδηγίες για την εφαρμογή του προϊόντος, ενημέρωση για τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος, και πληροφορίες για τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος. Οι οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το φυλλάδιο δεν υποκαθιστούν το πρωτόκολλο του νοσοκομείου ή τις οδηγίες του συνταγογράφου.
- Na χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες επαγγελματία του τμήμα της υγείας.
- Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει μυϊκή ατροφία του χρήστη. Ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί (1) μια περίοδο εξοικειωσης μετά την αφαίρεση του προϊόντος για να αναπτύξει μυϊκή δύναμη (2) τακτικές ασκήσεις φυσικοθεραπείας για να διατηρηθεί η δύναμη του δακτύλου (3) περιορισμό στη διάρκεια χρήσης ή (4) κάποιο συνδυασμό των παραπάνω.
- Πριν τη χρήση επιθεωρήστε το προϊόν για εξαρτήματα που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε τον συνταγογράφo, αν το προϊόν ή τα εξαρτήματά του σπάσουν ή υποστούν ζημιά.
- Επιθεωρήστε την εφαρμογή του προϊόντος στον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι είναι σωστή. **ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΙΚΑ.** Ελέγχετε τακτικά για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η κυκλοφορία του αίματος.

saúde se houver alterações de sensibilidade, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Interrompa o uso se ocorrerem lesões por pressão.

- Tome cuidado especial se o usuário for diabético ou tiver má circulação. Esses usuários podem ter sensibilidade cutânea diminuída e correm um risco maior de má circulação periférica e lesões por pressão.

#### TAMANHOS

Para determinar o comprimento da tala, meça a distância na superfície dorsal como indicado no diagrama.

TAMANHO	COMPRIENTO	
A	2½"	6,3 cm
B	2¾"	6,9 cm
C	3"	7,6 cm
D	3¼"	8,2 cm

#### ISTRUÇÕES DE USO

- Para colocar a tala, deslize-a sobre o dedo, de forma que o apoiador proximal fique em cima da falange proximal e as molas fiquem na lateral da articulação interfalângica proximal.
- O apoiador dorsal distal deve estar próximo da articulação interfalângica distal.
- Para fixar a tala, puxe a tira pelo anel em D para prender a tala na falange proximal.
- Coloque a aba do material do gancho perto do anel em D e dobre as tiras embaixo no material do laço.
- Corte o excesso de tiras conforme necessário.

#### ISTRUÇÕES DE CUIDADOS

Lave manualmente em água morna com detergente neutro. Seque ao ar livre antes de usar.

#### CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

	<b>MANTER SECO</b>
	<b>MANTER LONGE DA LUZ SOLAR</b>

Além da autoridade competente no país de residência do paciente, incidentes graves também devem ser comunicados a DeRoyal Industries.

#### GARANTIA

Os produtos DeRoyal® possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUALQUER GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

dålig perifer cirkulation och trycksador.

#### STORLEKAR

Långden på skenan bestäms genom att mäta avstånd på den dorsala ytan enligt diagrammet.

STORLEK	LÅNGD	
A	2½"	6,3 cm
B	2¾"	6,9 cm
C	3"	7,6 cm
D	3¼"	8,2 cm

#### BRUKSANVISNING

- Passa in genom att trå spjålan över fingret så att den proximala dynan vilar på den övre delen av den proximala falangen fjådrer ligger lateralt mot den proximala interfalangealeden.
- Den distala dorsaldynan ska ligga proximalt om den distala interfalangealeden.
- Såkra skenan genom att dra remmen genom D-ringen för att hålla skenan mot den proximala falangen.
- Placera filken av kardborrbandet försett med hakar nära D-ringen och vik ner remmen mot delen av kardborrbandet försett med öglor.
- Alltför långa remmar kan klippas till efter behov.

#### SKÖTSEL

Handtvätta i ljumt vatten med mild rengöringsmedel. Låt lufttorka före användning.

#### FÖRVARING OCH TRANSPORT

	<b>FÖRVARAS TORRT</b>
	<b>SKYDDAS FRÅN SOLLJUS</b>





Förutom till den behöriga myndigheten i det land där patienten bor måste allvarliga incidenter rapporteras till DeRoyal Industries, Inc.

#### GARANTI

Produkter från DeRoyal® har en garanti på hundratjugo (120) dagar från leveransdatum från DeRoyal som gäller produktens kvalitet och utförande. **DEROYALS SKRIFTLIGA GARANTIER LÄMNAS I STÄLLET FÖR ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE GARANTIER OM SÅLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST SYFTE.**

## DYNAMISCHE VINGERSPALK

### VINGERFLEXIEONDERSTEUNING MET SPIRAALVEER

	<b>UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEbruIK BIJ EÉN PATIËNT</b>
	<b>NIET-STERIEL</b>
	<b>NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX</b>
	<b>VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT OF GEbruIK DOOR OF OP AANWIJZING VAN EEN ARTS OF EEN GEDIPLOMEERDE GEZONDHEIDSWERKER.</b>

#### BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees vóór gebruik alle waarschuwingen en instructies door. Voor een goede werking van het product is het essentieel dat het op de juiste manier wordt aangebracht. Dat verkleint ook de kans op letsel of hernieuwd letsel, dat inherent is aan het gebruik van een product.

#### BEVOEGD GEbruIK

De DeRoyal® dynamische vingerspalk wordt aangebracht vanaf de basis van de proximale falanx tot het distale interfalangeale gewricht. De spiraalveren op het laterale deel van het proximale interfalangeale (PIP) gewricht zorgen voor meer PIP-flexie en staan actieve extensie toe. De distale falanx ligt vrij zodat function